



Universidad de **Nariño**
FUNDADA EN 1904



Memorando de Entendimiento

entre

la Universidad de Nariño

y

**el Instituto de Química de São
Carlos de la Universidade de
São Paulo**

2023

Memorandum de Entendimento

entre

a Universidad de Nariño

e

**o Instituto de Química de São
Carlos da Universidade de São
Paulo**

2023

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO PARA LA COLABORACIÓN ACADÉMICA Y DE INVESTIGACIÓN

ENTRE

LA UNIVERSIDAD DE NARIÑO
CALLE 18 N°50-02, SAN JUAN DE PASTO –
NARIÑO
COLOMBIA

Y

EL INSTITUTO DE QUÍMICA DE SÃO
CARLOS DE LA UNIVERSIDADE DE SÃO
PAULO
AV. TRABALHADOR SÃO-CARLENSE, 400, SÃO
CARLOS – SP, 13566-590
BRASIL.

en adelante denominadas individualmente “Parte” y
colectivamente “Partes”

CONSIDERANDO que la Universidad de Nariño (UDENAR) y el Instituto de Química de São Carlos de la Universidade de São Paulo (IQSC-USP) comparten la intención y el deseo común de facilitar la colaboración académica y de investigación entre sus respectivas universidades, las Partes de este Memorando de Entendimiento (MOU) por el presente acuerdan los siguientes artículos basados en los principios de igualdad mutua, respecto y amistad:

Artículo 1: Objeto

El propósito de este MOU será fomentar y facilitar la colaboración académica y de investigación entre la Universidad de Nariño en la República de Colombia y el Instituto de Química de São Carlos de la Universidade de São Paulo – Brasil con la intención de mejorar la calidad de la investigación de cada Parte.

MEMORANDUM DE ENTENDIMENTO PARA A COLABORAÇÃO ACADÊMICA E DE PESQUISA

ENTRE

A UNIVERSIDADE DE NARIÑO
CALLE 18 N°50-02, SAN JUAN DE PASTO –
NARIÑO
COLOMBIA

E

O INSTITUTO DE QUÍMICA DE SÃO CARLOS
DA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
AV. TRABALHADOR SÃO-CARLENSE, 400, SÃO
CARLOS – SP, 13566-590
BRAZIL.

daqui em diante denominadas individualmente como
'Parte' e coletivamente como 'Partes'



Considerando que a Universidade de Nariño (UDENAR) e o Instituto de Química de São Carlos da Universidade de São Paulo (IQSC-USP) compartilham a intenção e o desejo comum de facilitar a colaboração acadêmica e de pesquisa entre suas respectivas universidades, as Partes deste Memorando de Entendimento (MOU) concordam, por meio deste, com os seguintes artigos, baseados nos princípios de igualdade mútua, respeito e amizade:

Artigo 1: Objeto

O propósito deste Memorando de Entendimento (MOU) será promover e facilitar a colaboração acadêmica e de pesquisa entre a Universidade de Nariño, na República da Colômbia, e o Instituto de Química de São Carlos da Universidade de São Paulo, no Brasil, com a intenção de aprimorar a qualidade da pesquisa de cada Parte.

Artículo 2: Alcance de la Colaboración

El ámbito inicial de la colaboración académica y de investigación será en las áreas de educación general e investigación.

Artículo 3: Naturaleza de la Colaboración

La naturaleza de cualquier colaboración académica o de investigación entre las Partes puede incluir, entre otras, lo siguiente:

1. Intercambio de Miembros Científicos: Cualquiera de las Partes podrá recibir miembros investigadores de la otra Parte para impartir conferencias, realizar investigaciones conjuntas o iniciar discusiones adicionales sobre estos objetivos. Las Partes acordarán los términos y detalles específicos de dicho intercambio de científicos e ingenieros en un documento aparte.
2. Intercambio de Científicos y Estudiantes: Cualquiera de las Partes podrá enviar o recibir de la otra Parte estudiantes de posgrado debidamente matriculados o científicos investigadores aptos para participar en estudios académicos que no confieren títulos o pasantías de investigación. Las Partes acordarán en un documento aparte los términos y detalles específicos de dicho intercambio, incluido el número total de estudiantes y científicos de intercambio para lograr una proporción equilibrada durante la vigencia de este MOU, así como la transferencia adecuada de créditos.
3. Investigación conjunta: Por el presente, este MOU insta a ambas Partes a indagar la viabilidad de proyectos de investigación conjuntos y ayudar a facilitarlos. Las Partes acordarán en otro documento los términos y detalles específicos de cualquier proyecto de investigación conjunto, incluyendo cualquier conferencia conjunta subsecuente o la

Artigo 2: Escopo da colaboraçã

O âmbito inicial da colaboraçã acadêmica e de pesquisa será nas áreas de educação e pesquisa em geral.

Artigo 3: Natureza da colaboraçã

A natureza de qualquer colaboraçã acadêmica ou de pesquisa entre as Partes pode incluir, entre outros, o seguinte:

1. Intercâmbio de Membros da Equipe Científica: Qualquer das Partes poderá receber membros pesquisadores da outra Parte para ministrar palestras, realizar pesquisas conjuntas ou iniciar discussões adicionais sobre esses objetivos. As Partes concordarão com os termos e detalhes específicos desse intercâmbio de cientistas e engenheiros em um documento separado.
2. Intercâmbio de Cientistas e Estudantes: Qualquer das Partes poderá enviar ou receber da outra Parte estudantes de pós-graduação debidamente matriculados ou cientistas pesquisadores qualificados para participar em estudos acadêmicos que não conferem títulos ou configuram estágio de pesquisa. As Partes concordarão, em um documento separado, com os termos e detalhes específicos desse intercâmbio, incluindo o número total de estudantes e cientistas de intercâmbio para alcançar uma proporção equilibrada durante a vigência deste MOU, bem como a transferência adequada de créditos.
3. Pesquisa Conjunta: Por meio deste MOU, insta-se ambas as Partes a buscar viabilizar projetos de pesquisa conjunta e a colaborar para facilitá-los. As Partes concordarão, em outro documento, com os termos e detalhes específicos de qualquer projeto de pesquisa conjunto, incluindo eventuais conferências conjuntas subseqüentes ou a criação de um centro internacional de pesquisa conjunto.

creación de un centro internacional de investigación conjunta.

Para ayudar a coordinar la colaboración entre las Partes, cada Parte nombra un coordinador administrativo que será responsable de la gestión general de este MOU en su Parte respectiva. Por parte de la UDENAR, el supervisor del memorando será el profesor Alfredo Calderón Cárdenas, adscrito al Departamento de Química. Por parte del IQSC-USP fungirá como supervisor el profesor Hamilton B. Varela de Albuquerque, director del Instituto. Estos actuarán como las personas de contacto designadas para garantizar el cumplimiento de todas las regulaciones necesarias y supervisar el bienestar general de los estudiantes de intercambio y los profesores visitantes que participan bajo este MOU.

Artículo 4: Duración del MOU

El período de vigencia de este MOU comenzará a partir de la fecha de suscripción por ambas Partes y continuará por un período de cinco (5) años. Después, un nuevo MOU podrá ser celebrado entre las Partes.

Este MOU podrá rescindirse mediante acuerdo mutuo por escrito de ambas Partes o si una de las Partes proporciona a la otra Parte un aviso de rescisión por escrito tres (3) meses antes de la fecha prevista de rescisión.

Artículo 5: Interpretación del MOU

Este MOU refleja las intenciones de las Partes y no crea ninguna obligación o deber bajo la legislación interna o internacional. En caso de que surjan problemas o malentendidos en la interpretación o implementación de este MOU, ambas Partes se consultarán de buena fe para resolver amistosamente cualquier diferencia que pueda surgir.

Artículo 6: Correspondencias Oficiales

La correspondencia oficial relacionada con este MOU, incluyendo, entre otras, notificaciones, modificaciones o enmiendas, se enviará a las siguientes direcciones:

Para auxiliar na coordenação da colaboração entre as Partes, cada Parte poderá designar um coordenador administrativo, responsável pela gestão geral deste MOU em sua respectiva Instituição. Por parte da UDENAR, o supervisor do memorando será o professor Alfredo Calderón Cárdenas, adscrito no Departamento de Química. Por parte do IQSC-USP funcionará como supervisor o professor Hamilton B. Varela de Albuquerque, diretor do Instituto. Eles atuarão como as pessoas de contato designadas para garantir a conformidade com todas as regulamentações necessárias e supervisionando o bem-estar geral dos estudantes de intercâmbio e professores visitantes participantes no âmbito deste MOU.

Artigo 4: Duração do MOU

O período de vigência deste MOU começará a partir da data de assinatura por ambas as Partes e continuará por um período de cinco (5) anos. Após, um novo MoU poderá ser celebrado entre as Partes.

Este MOU poderá ser rescindido mediante acordo mútuo por escrito de ambas Partes ou se uma das Partes fornecer à outra Parte um aviso de rescisão por escrito com três (3) meses de antecedência em relação à data prevista para a rescisão

Artigo 5: Interpretação do MOU

Este MOU reflete as intenções das Partes e não cria qualquer obrigação ou dever sob a legislação nacional ou internacional. Em caso de surgirem problemas ou mal-entendidos na interpretação ou implementação deste MOU, ambas as Partes se comprometem a consultar-se de boa fé para resolver amigavelmente qualquer diferença que possa surgir.

Artigo 6: Correspondências oficiais

Correspondências oficiais relacionadas a este MOU, incluindo, entre outros, notificações, modificações ou emendas, serão enviadas para os seguintes endereços:

Universidad de Nariño

Director Grupo de Investigación en Fisicoquímica
Básica y Aplicada
Departamento de Química
Calle 18 N°50-02 Ciudad Universitaria Torobajo
Pasto – Nariño – Colombia

**Instituto de Química de São Carlos de la
Universidade de São Paulo**

Diretor do Instituto de Química de São Carlos da
Universidade de São Paulo
Av. Trabalhador São-carlense, 400
São Carlos – SP - 13566-590 Brasil

EN FE DE LO CUAL, este Memorando de
Entendimiento es firmado y debidamente ejecutado
por funcionarios autorizados de cada Parte.

Firmado por y en nombre de

Universidad de Nariño
Colombia

Universidad de Nariño

Director Grupo de Investigación en Fisicoquímica
Básica y Aplicada
Departamento de Química
Calle 18 N°50-02 Ciudad Universitaria Torobajo
Pasto – Nariño – Colombia

**Instituto de Química de São Carlos da
Universidade de São Paulo**

Director of the Instituto de Química de São Carlos of
the Universidade de São Paulo
Av. Trabalhador São-carlense, 400
São Carlos – SP - 13566-590 Brazil

EM TESTEMUNHO DO QUE, este Memorando de
Entendimento é assinado e debidamente executado
por funcionários autorizados de cada Parte.

Assinado por e em nome de

Universidad de Nariño
Colombia

Dra. Martha Sofía González Insuasti



Rectora
Universidad de Nariño (UDENAR)

Director
Universidad de Nariño (UDENAR)

Prof. Dr. Alfredo Calderón Cárdenas

*Director del Grupo de Investigación en Fisicoquímica
Básica y Aplicada (GIFBA)
Universidad de Nariño (UDENAR)*

*Diretor do Grupo de Pesquisa em Físico-Química Básica e
Aplicada (GIFBA)
Universidade de Nariño (UDENAR)*

Fecha: Data:

Firmado por y en nombre de

Instituto de Química de São Carlos de la
Universidade de São Paulo
Brasil

Assinado por e em nome de

Instituto de Química de São Carlos of the
Universidade de São Paulo
Brasil

Prof. Dr. Hamilton B. Varela de Albuquerque

*Director, Instituto de Química de São Carlos de la
Universidad de São Paulo (IQSC-USP)*

*Director, Instituto de Química de São Carlos da
Universidade de São Paulo (IQSC-USP)*

Fecha: Data:

Memorando de Entendimiento
Universidad de Nariño – Instituto de Química de São Carlos de la Universidade de São

Memorandum de Entendimiento
Universidad de Nariño – Instituto de Química de São Carlos da Universidade de São



USPAssina - Autenticação digital de documentos da USP

Registro de assinatura(s) eletrônica(s)

Este documento foi assinado de forma eletrônica pelos seguintes participantes e sua autenticidade pode ser verificada através do código 1HNB-GLZF-1RIQ-2GHU no seguinte link: <https://portalservicos.usp.br/iddigital/1HNB-GLZF-1RIQ-2GHU>

Hamilton Brandão Varela de Albuquerque

Nº USP: 2999210

Data: 12/12/2023 07:55